|  |
| --- |
| **Заявка на НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПРОЕКТИРОВАНИЕМ****request FOR DESIGN APPROVAL** |
| 1. **ЗАЯВИТЕЛЬ/ APPLICANT**
 |
| Наименование организации/ Name of Company |  | *Подпись Заявителя и печать (при наличии) Applicant’s signature and stamp (if available)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*М.п. / L.S. |
| Юридический адрес/ Legal address: |  |
| Дата заявки / Request date |  |
| Должность, ФИО представителя заявителя / Position, full name of applicant’s representative |  |
| тел. / tel. |  | Факс / Fax: |  | E-mail |  |
|  |
| *Настоящим просим Вас рассмотреть техническую (проектную) документацию**судна* [ ]  *плавучего объекта[[1]](#footnote-1)* [ ] *Подачей данной заявки мы подтверждаем, что ознакомлены и согласны с Общими условиями оказания услуг Российским морским регистром судоходства (*[*http://www.rs-class.org/ru/register/info/conditions.php*](http://www.rs-class.org/ru/register/info/conditions.php)*).**We hereby request to review technical (design) documentation of* *ship* [ ]  *floating object1* [ ] *This request is made on the basis that we accept and agree with the provisions of the General Conditions for Rendering Services by Russian Maritime Register of Shipping (*[*http://www.rs-class.org/en/register/info/conditions.php*](http://www.rs-class.org/en/register/info/conditions.php)*).* |
| 1. **ПЛАТЕЛЬЩИК / PAYER**
 |
| Наименование и адрес/Name and address | [ ]  Такой же, как и заявитель[[2]](#footnote-2) /Same as applicant2 | Подпись Плательщика (в случае заполнения данного раздела) и печать (при наличии)Billing Contact signature (if this section is to be filled in) and stamp (if available)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_М.п. / L.S. |
| Юридический адрес / Legal address:: |  |
| тел. / tel. |  | Факс / Fax: |  | E-mail |  |
| 1. **ЦЕЛЬ ПРОЕКТИРОВАНИЯ / GOAL OF DESIGN**
 |
| [ ]  проектирование нового судна/плавучего объекта[[3]](#footnote-3) / newbuilding design of ship/floating object3[ ]  корректировка существующего ранее одобренного РС проекта на новую дату контракта на постройку / correction of existing design previously approved by RS for new date of a contract for construction[ ]  значительное переоборудование / major conversion |
| 1. **ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ ПО СУДНУ/ПЛАВУЧЕМУ ОБЪЕКТУ[[4]](#footnote-4) / GENERAL DATA ON SHIP/FLOATING OBJECT4**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Название судна/плавучего объекта3 (при наличии) / Name of ship/floating object3 (if available) |  | *Идентификационный номер №**/ИМО №**ID No. / IMO No.* |  | РС № / RS No. |  |
| Существующий символ класса РС/ иного классификационного общества / Existing RS class notation / ACS class notation |  |

 |
| 1. **ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ ПО ПРОЕКТУ / GENERAL DESIGN DATA**
 |
| Проектант (наименование, государство, в котором зарегистрирован) /Designer (name, country of registration) | [ ]  Такой же, как и заявитель2 / Same as applicant2 |  |
| Проект № Design No. |  |
| Объем документации / Scope of documentation | [ ]  Проектная документация судна/плавучего объекта3 в постройке / Plan Approval Documentation for ship/floating object3[ ]  Эскизный проект / Conceptual design[ ]  Технический проект / Technical design[ ]  Рабочая документация / Detailed design documentation[ ]  Другое / Other *(укажите / specify)* |
| Порядок предоставления документации / Documentation submission procedure | [ ]  Полный комплект / Full set[ ]  По частям / In parts |
| Планируемая дата предоставления полного комплекта документации /Estimated submission date of full set of documentation |  |
| Планируемая дата предоставления последней партии документации (в случае предоставления документации по частям) /Estimated submission date of the last part of documents (in case of submission in parts) |  |
| Дата(даты) контракта (контрактов) на постройку/ переоборудование судна/плавучего объекта/ серии судов3 / Date(-s) of contract(-s) for construction/ conversion of ship / floating object/ series of ships3 |  |
| Участие иного классификационного общества / Participation of another classification society | [ ]  Нет / None[ ]  Совместный класс5 / Dual class5[ ]  Двойной класс[[5]](#footnote-5) / Double class5 |
| Проектный (предполагаемый) символ класса РС[[6]](#footnote-6) / Design (estimated) RS class notation6 |
|  |
| Строительный номер головного судна/плавучего объекта3 (если известен)[[7]](#footnote-7) / Hull number of the prototype ship/floating object3 (if known)7 |  |
| Строительные номера судов (плавучих объектов)3, входящих в контракт (контракты) (если известны) Hull numbers of all the ships (floating objects)3 included in the contract(-s) for construction (if known) |  |
| Способ предоставления документации на рассмотрение /Method to submit the documentation for review | [ ]  С использованием специализированной системы РС, предназначенной для автоматизации процесса рассмотрения / With the use of RS specialized system designed to automate the review process[ ]  Иным способом / By other means*(укажите / secify)* |

|  |
| --- |
| 1. **ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СУДНА/ПЛАВУЧЕГО ОБЪЕКТА3 / MAIN PARTICULARS OF SHIP/FLOATING OBJECT3**
 |
| Основной тип судна/плавучего объекта3 / Main type of ship/floating object3 |  |
| [ ]  Международные рейсы / International voyages | Планируемый район плавания (для судов) / Intended area of navigation (for ships) | [ ]  Ограниченный / Restricted[ ]  Неограниченный / Unrestricted |
| [ ]  Посещение портов/якорных стоянок в портах ЕС ЕС / Ship calling at the port or anchorage of a country – EU member |
| Проектное водоизмещение, т / Design displacement, in t |  | Валовая вместимость / Gross tonnage |  |
| Длина наибольшая, м/ Length overall, in m |  | Тип Силовой установки (для судов) / Type of propulsion unit (for ships) | [ ]  Дизельная установка / Diesel plant[ ]  Паротурбинная установка / Steam-turbine plant[ ]  Газотурбинная установка / Gas-turbine plant[ ]  Турбо-электрическая установка / Turbo-electric plant[ ]  Дизель-электрическая установка / Diesel-electric plant[ ]  Другое / Other *(укажите / specify)* |
| Ширина, м /Breadth, in m |  |
| Высота борта, м /Depth, in m |  |
| Осадка, м /Draught, in m |  |
| Мощность силовой установки, кВт (для судов) /Propulsion unit power, in kW (for ships) |  |
| Морские районы ГМССБ или районы акватории порта/GMDSS sea areas or water area of a port | [ ]  A1; [ ]  A2; [ ]  A3; [ ]  A4; [ ]  Внутренний рейд/ inner roads;[ ]  Внешний рейд/ outer roads | Кол-во людей на борту / Number of people on board | Экипаж / Crew |  |
| Пассажиры / Passengers |  |
| Спец. персонал / Special personnel |  |
| Пром. персонал / Industrial personnel |  |
| Судно предназначено для перевозки опасных грузов / Ship is intended for carriage of dangerous goods | [ ]  |
| 1. **ПРИМЕНИМЫЕ ПРАВИЛА РС[[8]](#footnote-8) / APPLICABLE RS RULES8**
 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Правила классификации и постройки морских судовRules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships | [ ]  |
|  | Правила по оборудованию морских судовRules for the Equipment of Sea-Going Ships | [ ]  |
|  | Правила о грузовой марке морских судов[[9]](#footnote-9)Load Line Rules for Sea-Going Ships9 | [ ]  |
|  | Правила по грузоподъемным устройствам морских судовRules for the Cargo-Handling Gear of Sea-Going Ships | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки судов внутреннего плавания (для Европейских внутренних водных путей)Rules for the Classification and Construction of Inland Navigation Ships (for European Inland Waterways) | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки судов для внутренних водных путей Российской ФедерацииRules for the Classification and Construction of Ships for Inland Waterways of the Russian Federation | [ ]  |
|  | Правила классификации и освидетельствования плавучих объектов для внутренних водных путей Российской ФедерацииRules for the Classification and Survey of Floating Objects for Inland Waterways of the Russian Federation | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки плавучих буровых установокRules for the Classification and Construction of Mobile Offshore Drilling Units (MODU) | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки морских стационарных платформRules for the Classification and Construction of Fixed Offshore Platforms (FOP) | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки химовозовRules for the Classification and Construction of Chemical Tankers | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки атомных судов и судов атомно-технологического обслуживанияRules for the Classification and Construction of Nuclear Ships and Nuclear Support Vessels | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки судов для перевозки сжиженных газов наливомRules for the Classification and Construction of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки судов для перевозки сжатого природного газаRules for the Classification and Construction of Ships Carrying Compressed Natural Gas | [ ]  |
|  | Правила по мембранным системам хранения сжиженного природного газаRules for Membrane Containment System for Liquefied Natural Gas | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки высокоскоростных судовRules for the Classification and Construction of High-Speed Craft | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки малых экранопланов типа АRules for the Classification and Construction of Type A WIG Craft | [ ]  |
|  | Правила обмера морских судов[[10]](#footnote-10)Rules for the Tonnage Measurement of Sea-Going Ships10 | [ ]  |
|  | Правила обмера судов внутреннего плавания[[11]](#footnote-11)Rules for the Tonnage Measurement of Inland Navigation Ships11 | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки малых морских рыболовных судовRules for the Classification and Construction of Small Sea Fishing Vessels | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки морских плавучих нефтегазовых комплексовRules for the Classification and Construction of Floating Offshore Oil-and-Gas Product Units | [ ]  |
|  | Правила по оборудованию морских плавучих нефтегазовых комплексовRules for the Equipment of Floating Offshore Oil-and-Gas Product Units | [ ]  |
|  | Правила по нефтегазовому оборудованию морских плавучих нефтегазовых комплексов, плавучих буровых установок и морских стационарных платформRules for the Oil-and-Gas Equipment of Floating Offshore Oil-and-Gas Product Units, Mobile Offshore Drilling Units and Fixed Offshore Platforms | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки прогулочных судовRules for the Classification and Construction of Pleasure Craft | [ ]  |
|  | Правила постройки корпусов морских судов и плавучих сооружений с применением железобетонаRules for the Construction of Hulls of Sea-Going Ships and Floating Facilities Using Reinforced Concrete | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки деревянных судовRules for the Classification and Construction of Wooden Ships | [ ]  |
|  | Правила проектирования, постройки, ремонта и эксплуатации спортивных парусных судов, а также изготовления материалов и изделий для установки на спортивных парусных судахRules for the Design, Construction, Repair and Operation of Sailing Racing Yachts, Manufacture of Materials and Products for Installation on Board Sailing Racing Yachts | [ ]  |
|  | Правила классификации и постройки обитаемых подводных аппаратов и судовых водолазных комплексовRules for the Classification and Construction of Manned Submersibles and Ship’s Diving Systems | [ ]  |
|  | Правила по предотвращению загрязнения с судов, эксплуатирующихся в морских районах и на внутренних водных путях Российской ФедерацииRules for the Prevention of Pollution from Ships Intended for Operation in Sea Areas and Inland Waterways of the Russian Federation | [ ]  |
|  | Общие правила по конструкции и прочности навалочных и нефтеналивных судовCommon Structural Rules for Bulk Carriers and Oil Tankers | [ ]  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **ПРИМЕНИМЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНВЕНЦИИ И КОДЕКСЫ****APPLICABLE INTERNATIONAL CONVENTIONS AND CODES** |
|  | Международная конвенция по охране человеческой жизни на море 1974 г., с поправками (СОЛАС-74) International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended (SOLAS-74) | [ ]  |
|  | Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ 73/78) International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, as amended (MARPOL 73/78) | [ ]  |
|  | Международная конвенция о грузовой марке 1966 г. с изменениями, внесенными протоколом 1988 г. к ней, с поправками (МК-66) International Convention on Load Lines, 1966, as modified by the Protocol of 1988, as amended (LL-66/88) | [ ]  |
|  | Конвенция 2006 года о труде в морском судоходстве (КТМС-2006) Maritime Labour Convention, 2006 (MLC 2006) | [ ]  |
|  | Конвенция о Международных правилах предупреждения столкновения судов в море, 1972 г., с поправками (МППСС-72) Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended (COLREG-72) | [ ]  |
|  | Международная конвенция по обмеру судов 1969 г. (ТМ-69) International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969 (TM69) | [ ]  |
|  | Международная конвенция о контроле за вредными противообрастающими системами на судах, 2001 г., с поправками (AFS-Конвенция) International Convention for the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships, 2001, as amended (AFS Convention) | [ ]  |
|  | Международная конвенция о контроле судовых балластных вод и осадков и управлении ими, 2004 г., с поправками (Конвенция УБВ) International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004, as amended (BWM Convention) | [ ]  |
|  | Гонконгская международная конвенция о безопасной и экологически рациональной утилизации судов, 2009 г. (Гонконгская конвенция) Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (Hong Kong Convention) | [ ]  |
|  | Кейптаунское Соглашение 2012 года об осуществлении положений Торремолиносского Протокола 1993 года к Торремолиносской международной конвенции о безопасности рыболовных судов 1977 г. (Кейптаунское соглашение, КС-2012) Cape Town Agreement 2012 on the Implementation of the Provisions of the 1993 Torremolinos Protocol relating to the Torremolinos International Convention for the Safety of Fishing Vessels, 1977 (Cape Town Agreement or CTA-2012) | [ ]  |
|  | Международный кодекс по безопасности судов, перевозящих производственный персонал International Code of Safety for Ships Carrying Industrial Personnel (IP Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс по постройке и оборудованию судов, перевозящих опасные химические грузы наливом (Кодекс МКХ) International Code for Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс по постройке и оборудованию судов, перевозящих сжиженные газы наливом (Кодекс МКГ) International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс морской перевозки опасных грузов (МКМПОГ) International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс безопасности высокоскоростных судов (Кодекс ВС) International Code of Safety for High-Speed Craft, as amended (HSC Code) | [ ]  |
|  | Технический кодекс по контролю за выбросами окислов азота из судовых дизельных двигателей (Технический кодекс по NOx) Technical Code on Control of Emission of Nitrogen Oxides from Marine Diesel Engines (NOx Technical Code) | [ ]  |
|  | Кодекс постройки и оборудования плавучих буровых установок (Кодекс ПБУ) Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units (MODU Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс морской перевозки навалочных грузов (МКМПНГ) International Maritime Solid Bulk Cargoes Code (IMSBC Code) | [ ]  |
|  | Кодекс безопасной практики размещения и крепления груза Кодекс РКГ) Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing (CSS Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс по безопасной перевозке зерна насыпью (Международный зерновой кодекс) International Code for the Safe Carriage of Grain in Bulk (International Grain Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс безопасной перевозки упакованного отработавшего ядерного топлива, плутония и высокорадиоактивных отходов на борту судов (Кодекс ОЯТ) International Code for the Safe Carriage of Packaged Irradiated Nuclear Fuel, Plutonium and High‑Level Radioactive Waste on Board Ships (INF Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс по системам пожарной безопасности (Кодекс СПБ) International Code for Fire Safety Systems (FSS Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс по спасательным средствам (Кодекс КСС) International Life-Saving Appliance Code (LSA Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс остойчивости судов в неповрежденном состоянии (Кодекс ОСНС) International Code on Intact Stability (IS Code) | [ ]  |
|  | Кодекс по перевозке и перегрузке опасных и вредных жидких веществ наливом на морских судах обеспечения (Химический кодекс OSV) Code for the Transport and Handling of Hazardous and Noxious Liquid Substances in Bulk on Offshore Support Vessels (OSV Chemical Code) | [ ]  |
|  | Кодекс безопасной практики перевозки грузов и людей на морских судах обеспечения (Кодекс OSV)Code of Safe Practice for the Carriage of Cargoes and Persons by Offshore Supply Vessels (OSV Code) | [ ]  |
|  | Кодекс по безопасности судов специального назначения (Кодекс ССН) Safety Code for Special Purpose Ships (SPS Code) | [ ]  |
|  | Кодекс безопасной практики для судов, перевозящих лесные палубные грузы (Кодекс ПЛГ) Code of Safe Practice for Ships Carrying Timber Deck Cargoes (TDC Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах (Полярный кодекс) International Code for Ships Operating in Polar Waters (Polar Code) | [ ]  |
|  | Международный кодекс по безопасности для судов, использующих газы или иные виды топлива с низкой температурой вспышки (Кодекс МГТ)International Code of Safety for Ships using Gases or other Low-Flashpoint Fuels (IGF Code) | [ ]  |
|  | **ПРОЧЕЕ8 / MISCELLANEOUS8** |
|  | Технический регламент о безопасности объектов морского транспорта, утв. постановлением Правительства РФ от 12.08.2010 № 62015Technical Regulations on the Safety of Sea Transport Items approved by the RF Government Order No. 620 of 12 August 201015 | [ ]  |
|  | Технический регламент о безопасности объектов внутреннего водного транспорта, утв. постановлением Правительства РФ от 12.08.2010 № 62315Technical Regulations on the Safety of Items of Inland Water Transport approved by the RF Government No. 623 as of 12 August 201015 | [ ]  |
|  | Регламент Европейского Парламента и Совета Европейского Союза 1257/2013 от 20 ноября 2013г. об утилизации судов (соответствие данному Регламенту проверяется на этапе технического наблюдения за судном в постройке)[[12]](#footnote-12)Regulation (EU) No. 1257/2013 of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on Ship recycling (Compliance with Regulation is checked on the stage of technical supervision during construction of the ship)12 | [ ]  |
|  | Директива совета 97/70/ЕС, устанавливающая согласованный режим безопасности для рыболовных судов 24 метра и более[[13]](#footnote-13)Council Directive 97/70/EC laying down safety standards for sea-going fishing vessels of 24 metres in length and over13 | [ ]  |
|  | Правила обмера судов для Панамского канала Соответствие правилам должно быть подтверждено расчетом вместимости, согласованным / выполненным (ненужное удалить/вычеркнуть) Регистром.Rules for the Measurement of Vessels for the Panama CanalThe Compliance with the Rules shall be confirmed by Tonnage calculation agreed / performed (delete as appropriate) by the Register. | [ ]  |
|  | Суэцкие правила обмера Соответствие правилам должно быть подтверждено расчетом вместимости, согласованным / выполненным (ненужное удалить/вычеркнуть) Регистром.Regulations for the Measurement of Tonnage for the Suez CanalThe Compliance with the Rules shall be confirmed by Tonnage calculation agreed / performed (delete as appropriate) by the Register. | [ ]  |
|  | Мальтийский кодекс для неконвенционных судов[[14]](#footnote-14) Non-Conventional Vessel (NCV) Code, Malta14 | [ ]  |
|  | Правила по охране труда на морских судах и судах внутреннего водного транспорта утвержденные приказом № 886н Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 11 декабря 2020 года[[15]](#footnote-15)Occupational Health and Safety Regulations on Sea-Going Ships and Inland Water Transport approved by order of the Ministry of Labor and Social Protection of the Russian Federation N886н dated 11 December 202015 | [ ]  |

1. Отметить нужное.

Tick as appropriate [↑](#footnote-ref-1)
2. Отметьте «х» без заполнения данного раздела, если заявитель и плательщик являются одним и тем же лицом.

If the Payer and the Applicant are the same, please tick this box “x” without completing this section. [↑](#footnote-ref-2)
3. Ненужное удалить/вычеркнуть.

Delete as appropriate. [↑](#footnote-ref-3)
4. Заполняется только в случае значительного переоборудования.

To be filled in in case of major conversion only. [↑](#footnote-ref-4)
5. Укажите название ИКО.

Specify the name of ACS. [↑](#footnote-ref-5)
6. Символ класса РС может быть изменен в процессе заключения Договора о наблюдении за проектированием путём согласования между заявителем и РC.

RS class notation may be changed within conclusion of the Agreement on Design Approval by negotiations between the Applicant and RS. [↑](#footnote-ref-6)
7. Укажите строительный номер первого судна/плавучего объекта, которое построено (или будет построено) по этому проекту на конкретной верфи/предприятии.

Specify hull number of the first ship/floating object constructed (or that will be constructed) according to this design on a particular shipyard/firm. [↑](#footnote-ref-7)
8. Объем применимых Правил и других нормативных документов может быть изменен в процессе заключения Договора о наблюдении за проектированием путём согласования между заявителем и РC. Окончательный перечень документов на соответствие которым рассматривается проект указывается в Приложении 2 к Договору о наблюдении за проектированием.

Scope of applicable Rules and other normative documents may be changed within conclusion of the Agreement on Design Approval by negotiations between the Applicant and RS. The final list of documents on compliance to which the design is reviewed is specified in Appendix 2 to the Agreement on Design Approval. [↑](#footnote-ref-8)
9. Для судов, на которые не распространяются положения Международной конвенции о грузовой марке 1966 г., а также для прогулочных судов длиной 10 м и более.

For ships not covered by the requirements of the International Convention on Load Lines, 1966, as well as for pleasure craft of 10 m in length and above. [↑](#footnote-ref-9)
10. Для судов, на которые не распространяются положения Международной конвенции по обмеру судов 1969 г. (за исключением судов под флагом Мальты, Кипра и Белиза), а также для прогулочных судов.

For ships not covered by the requirements of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969 (with the exception of ships of Malta, Cyprus and Belize Flag) and for pleasure craft. [↑](#footnote-ref-10)
11. Для судов, совершающих международные рейсы по реке Дунай.

For ships involved in Danube river international voyages. [↑](#footnote-ref-11)
12. Для судов под флагом государств-членов ЕС, а также для судов, плавающих под иным флагом, при заходе в порт или на якорную стоянку того или иного государства-члена ЕС после 31 декабря 2020г.

For the ships flying the flags of EU-members and for the ships flying the flags other than EU-members, calling at the port or anchorage of a country – EU member after 31 of December 2020. [↑](#footnote-ref-12)
13. Для рыболовных судов под флагом государств-членов ЕС, а также для рыболовных судов, плавающих под иным флагом, при заходе в порт или на якорную стоянку того или иного государства-члена ЕС или эксплуатирующихся во внутренних водах или территориальных морях государств-членов ЕС.

For fishing vessels flying the flags of EU-members and for fishing vessels flying the flags other than EU-members, calling at the port or anchorage of a country – EU member or operating in the internal waters or territorial seas of countries – EU members. [↑](#footnote-ref-13)
14. Для неконвенционных судов, плавающих под флагом Мальты.

For non-conventional ships flying Malta’s Flag. [↑](#footnote-ref-14)
15. Для судов, плавающих под флагом Российской Федерации.

For ships flying the Russian Federation Flag. [↑](#footnote-ref-15)